

David Eduardo Galindo Gómez

**FACTORES QUE INCIDEN EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA
MAYA SAKAPULTEKO, EN EL MUNICIPIO DE SACAPULAS,
DEPARTAMENTO DE EL QUICHÉ**

Asesor: M.A. Mario Alfredo Calderón Herrera



**Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA**

Guatemala, noviembre de 2007

ÍNDICE

	Página
INTRODUCCIÓN	I
 CAPÍTULO I	
MARCO CONCEPTUAL	1
 1.1. Generalidades	1
1.2. Antecedentes	4
1.3. Justificación	11
1.4. Planteamiento del Problema	12
1.5. Alcances de la Investigación	12
1.6. Límites de la Investigación	13
 CAPÍTULO II	
MARCO TEÓRICO	14
 2.1. Cosmovisión Maya Sakapulteka	14
2.2. Espiritualidad Sakapulteka	15
2.3. Bilingüismo Sakapulteko	16
2.4. Importancia de la Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko	18
2.5. Los estudiantes aplican el Idioma Maya Sakapulteko	19
2.6. Descripción del municipio de Sacapulas del Departamento del Quiché	20
2.7. Fundación del municipio de Sacapulas del Departamento del Quiché	22
2.8. Registro Actual Descripción y Datos Históricos del Municipio	25
2.9. Características geográficas del municipio de Sacapulas	28

2.10. Características demográficas, vías de comunicación y transporte	28
2.11. Vías de comunicación	29
2.12. Transporte	29
2.13. Analfabetismo	30
2.14. Análisis morfológico del municipio de Sacapulas	30
2.15. Factores que influyen positiva y negativamente	31
2.16. Factores que influyen positivamente	32
2.17. Factores que influyen negativamente	33
2.18. El docente del idioma Sakapulteko	34
2.19. Apreciación objetiva del idioma maya Sakapulteko	36
Propósitos de la apreciación objetiva	37
2.20. Evaluación del idioma maya Sakapulteko	37
2.21. Alumnos que egresan del tercer grado básico	38

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO 39

3.1. Objetivos	39
3.1.1. General	39
3.1.2. Específicos	40
3.1.3. Variable	41
3.1.4. Definición Conceptual de la Variable	41
3.1.5. Definición Operacional de la Variable	42
3.1.6. Cuadro de conceptos y factores para la definición operacional	43
3.1.7. Características de los entes involucrados	44
3.1.8. Muestra, población e instrumentos	45
Análisis Estadístico	46

CAPÍTULO IV

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	47
Encuesta dirigida a docentes	47
Encuesta dirigida a estudiantes	57
Conclusiones	62
Recomendaciones	63
Bibliografía	64
Anexos	
Glosario	65
Cuestionario para catedráticos del Idioma Maya Sakapulteko	66
Cuestionario a estudiantes del Idioma Maya Sakapulteko	67
Propuesta Pedagógica	68
Otros datos del Idioma maya Sakapulteko	69
Análisis Estadístico y presentación de datos	70
Cronograma de Elaboración de Tesis	
Resolución Ministerial 114	
Ubicación de Mpio. de Sacapulas en el Departamento del Quiché	
Croquis del Municipio de Sacapulas	
Plano del E.O.U.M. donde está ubicado el Colegio Tujaal, un plantel investigado	
Mapa de Sacapulas	
Fotografías de graduandos y personal Administrativo y Docente del Colegio Tujaal	
Fotografía del Parque Central del Mpio. de Sacapulas del Depto. de El Quiché.	

Este estudio fue presentado
por el autor, como trabajo
de tesis previo a optar
el grado de licenciado en
Pedagogía y Ciencias
de la Educación.

Guatemala, noviembre de 2007.

INTRODUCCIÓN

La educación diversificada en el Municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché data de hace 6 años. En la actualidad se cuenta con dos establecimientos de este nivel que son el Colegio Tujaal y Liceo Sacapulas.

La educación que se brinda a los estudiantes del área rural y urbana de este municipio ha sido de gran beneficio para todos, ya que cada plantel, a través de los años, ha puesto su mejor y mayor empeño.

Así mismo, su esfuerzo para que los logros y objetivos se cumplan, y de esa forma hombres y mujeres han prosperado en la Carrera de: Magisterio de Educación Primaria Bilingüe Sakapulteko-Español, adueñándose de grandes conocimientos que les servirán en el futuro como buenos mentores.

A pesar de todo este esfuerzo, ha habido deficiencia debido a que materiales, tiempo, y la buena voluntad de estudiantes y docentes, limitan el logro de fines y objetivos propuestos, ya que no se ha puesto en marcha la enseñanza aprendizaje, de forma vital y preponderante, para el buen servicio y su función social.

El bilingüismo (Idioma Mayas y el Castellano), debe rescatarse para no perder las raíces culturales de origen, ya que todos los idiomas existentes en Guatemala, lo identifican ante otros países, de acuerdo a lo cual, es de reconocer, que, las diferentes étnias existentes, hacen uso del bilingüismo para poder transmitir sus tradiciones y costumbres.

Dentro del amplio campo del Bilingüismo Guatemalteco los idiomas mayas como el: Kakchiquel que se habla en el Departamento de Chimaltenango Guatemala, el Mam en el Departamento de San Marcos, el K'iché en el Departamento de El Quiché, etc, aparecen otros que por la mínima cantidad de personas que lo hablan.

Su radio de difusión es corto dentro de estos aparecen como por ejemplo el Sakapulteko que se habla en el municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché, el Uspanteko en el municipio de Uspantán del Departamento de El Quiché etc.

He ahí la necesidad e importancia de la presentación de esta investigación, para que se tengan conocimientos e información pertinentes sobre el manejo positivo del Idioma Maya Sakapulteko del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché.

Un buen uso del mismo, se pueden lograr nuevos frutos, para generaciones venideras mediante mecanismos de enseñanza, estrategias metodológicas, y de esa forma se contará diariamente como fundamento lingüístico.

El Idioma Maya Sakapulteko es una herencia de los abuelos, de los antepasados mayas, es un valor indígena y se debe cimentar y crear mecanismos como libros de texto, folletos y revistas en idioma Sakapulteko de parte de instituciones privadas o del Estado, ya sean educativas: privadas, oficiales, del nivel primario, medio o superior.

Otras instituciones de tipo social, como la Academia de Lenguas Mayas sede Sacapulas o Fodigua, deben tener para la difusión del Idioma Maya Sakapulteko, para su permanencia medios de cultura, que sean el día de mañana una muestra de superación y que sirvan como aliciente para que no decaiga el mismo al finalizar el presente siglo.

Guatemala cuenta con muchas culturas indígenas, siendo estas la cultura maya, la ladina, la garífuna, la xinca, lo que hace que prevalezca la práctica de la intercultural, como lo rezan los documentos históricos existentes de varios autores que indican que Guatemala es pluricultural, multilingüe y multiétnico.

La enseñanza y aprendizaje del idioma Sakapulteko es de mucha importancia ya que es un medio o canal, un instrumento de comunicación en el área rural y área urbana, considerándolo de mucha preponderancia, en algunos lugares como en el Caserío San Jorge, Chuvillil, Caserío Paguayil, Aldea Río Blanco, Aldea Trapichitos, comunidades del Área Sakapulteka del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché.

En el municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché existe el Grupo Étnico Kiché, que usa como medio de comunicación el Idioma Kiché, en su mayoría de comunidades, ejemplo de éstas: Aldea Parraxtut, Rancho de Teja, Chiornó, Pacuch, Aldea Salinas Magdalena.

El rescate del Idioma Maya Sakapulteko, es un reto para ongs, instituciones educativas privadas u oficiales, del nivel medio, del nivel superior u otras instituciones, que tengan como fines, la tarea de conservar un espacio para desarrollar y proteger los idiomas mayas de Guatemala.

Son pocas las comunidades en donde se practica el Idioma Maya Sakapulteko por lo que se debe tomar muy en cuenta como uno de los positivos rasgos culturales de este municipio, para dar un mensaje a los cuatro puntos cardinales, de este lugar cálido y profundo de raíces indígenas en sus costumbres y tradiciones.

Se considera de mucha importancia la necesidad que existe, en estas tierras denominadas por autores intelectuales Guatemaltecos, en sus obras literarias como el Sakapulteko don Rogelio Barrios, o Fuentes y Guzmán, que señalan al municipio de Sacapulas del Departamento de el Quiché con el nombre de: **“TIERRA DEL ARCO IRIS, Y DE LA SAL NEGRA”**, que se fomenten las cuatro características del aprendizaje del idioma maya que son: hablar, escribir, escuchar, leer, para la positiva comunicación de este rasgo cultural. Al igual que el idioma maya sakapulteko, existen otros que por la magnitud de su alcance muchas personas lo hablan, siempre dentro Departamento del Quiché.

Algunos idiomas de Guatemala poco a poco van desapareciendo por el poco uso que se tiene de parte de sus habitantes, dentro de estos están: el Idioma Maya Sakapulteko en el municipio de Sacapulas, el Uspanteko en el municipio de Uspantán en el Departamento de El Quiché, el Aguakateko en el Municipio de Aguacatán del Departamento de Huehuetenango, el Sipakatense en el Departamento de Escuintla, Idiomas de una cabecera municipal valores culturales, que tenemos y lo debemos conservar.

Por las razones descritas anteriormente y con el propósito de apoyar y colaborar para que el Idioma Maya Sakapulteko no desaparezca, y que sea difundido y rescatado a través de los estudiantes del Colegio “Tujal”, Municipio de Sacapulas, del Departamento de el Quiché, se hace el presente estudio, para servir de documento de consulta a alumnos, personas estudiosas de diferentes edades y que requieran tener el conocimiento de los alcances y limitaciones del idioma Maya Sakapulteko.

Representa una necesidad para todos los que vienen a este lugar occidental del Departamento del Quiché, y a las personas minuciosas e inquietas de otros lugares, la realización de la Tesis denominada: **“FACTORES QUE INCIDEN EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO, EN EL MUNICIPIO DE SACAPULAS, DEPARTAMENTO DE EL QUICHÉ”**.

[illegible]

[illegible]

CAPÍTULO I

MARCO CONCEPTUAL

1.1. Generalidades

La enseñanza-aprendizaje del idioma sakapulteko es una tarea difícil. En el proceso de enseñanza-aprendizaje todo lo que se refiere a la transmisión de conocimientos se ha convertido en un trabajo difícil, ya que al no contarse con los mecanismos, conceptos, alcances y objetivos propuestos, e imprescindibles no se cumplirían con las metas trazadas.

El idioma maya sakapulteko desde hace años, ha sido un canal que ha servido a los originarios de este municipio para poder comunicarse y que ha servido como un instrumento valioso para que las generaciones anteriores y venideras, hayan utilizado y utilizarán para preservar la cultura en el municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché desde que fue fundado.

Según Fuentes y Guzmán en su obra literaria: "Recordación Florida" el pueblo Sacapulteco experimentó diferentes traslados, asentándose primero en la comunidad de Salinas Magdalena al lado norte de la cabecera municipal del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché.

Debido a pestes, hambres, riesgos, falta de agua, alimentos, etc, los originarios habitantes de Sacapulas se trasladaron al lugar donde está actualmente, más adelante se dará pormenores específicos sobre esta descripción de movimientos del municipio de Sacapulas, llamándose antiguamente el lugar donde se había asentado “LAMAC”.

Actualmente el nombre del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché, en Idioma Maya Sakapulteko es Saq'puljá que significa “Agua limpia que hierve”, debido a que en las orillas del Río Negro o Chixoy que pasa por la cabecera municipal y que va a desembocar al final en el río dulce del departamento de Izabal Guatemala, se encuentran pocitos de agua caliente, agua que nace de venas dentro de la profundidad de la tierra con vertientes de agua caliente que salen de los grandes cerros que colindan entre los municipios de San Bartolomé Jocotenango, San Andrés Sacjbajá, Canillá, San Pedro Jocopilas todos del Departamento de el Quiché. según investigaciones que se tienen.

La palabra “Tujal” que es otro término con que se le conoce a Sacapulas, y que está expresado en Idioma Maya Sakapulteko, nos indica también que está dividido de dos significados: “Tuj: temascal, jaál agua.

Al igual como en los temascales comunes y corrientes en donde las personas suelen bañarse con agua caliente hervida a base de leña, similar es la acción de bañarse en estos pocitos calientes y algunos tibios, ya que el cuerpo tiende a calentarse y a sudar e ahí el interés y curiosidad de algunas personas que convierten al municipio de Sacapulas en lugar turístico del Departamento de el Quiché.

Las personas que frecuentemente visitan y tienden a bañarse y hacen el papel de turistas son las originarias del Departamento de Cobán Alta Verapaz, de otros municipios del departamento del Quiché, municipio de Aguacatán del departamento de Huehuetenango etcétera, que lo hacen en ocasiones especiales por ejemplo para las fiestas de Semana Santa y Navidad y en son de visita a algunos familiares existentes en el municipio de Sacapulas el Quiché.

El Idioma maya Sakapulteko es y será un instrumento positivo de transmisión de conocimientos en forma bilingüe, por lo que ha constituido una guía de formación dentro de los habitantes del municipio habiendo dentro de éste, otro idioma que es utilizado entre los habitantes del municipio que es el K'iché.

El rescate del Idioma Maya Sakapulteko es urgente ya que data desde que el pueblo tiene vida pero debido a la falta de difusión y publicidad, poco a poco va desapareciendo debido a la mínima cantidad de personas que hacen uso de él.

Cada persona tiene su forma de comunicación, pero todo debe ir encaminado a rescatar un idioma y sobre todo forma parte de la Educación Bilingüe Intercultural que significa darle vida al Acuerdo de Paz: identidad y derecho de los pueblos indígenas.

De acuerdo a esto la humanidad ha evolucionado poco a poco y todo individuo se debe de integrar a la cultura que en esta sociedad se ha de desarrollar para el bien supremo y el de las familias.

En los estudiantes deben prevalecer los cambios y deben estar abiertos a los mismos para el presente y futuro, y tenerse una fuerte proyección hacia los planteles educativos en donde laboren, para que los mismos puedan presentarlo en los diferentes campos de educación, como los son en las técnicas, metodologías y dinámicas de grupo, que se consideran importantes dentro de la enseñanza-aprendizaje.

1.2. Antecedentes

Esta investigación se llevó a cabo debido a los factores negativos que se tienen en la adquisición de conocimientos del idioma como un medio de comunicación. Originalmente cuando se inició la fundación del Municipio de Sacapulas-Quiché, el idioma maya sakapulteko no contaba con cobertura Municipal ni en las diferentes comunidades del municipio.

Pero conforme se fueron dando los resultados con mucho éxito de que este canal masivo de comunicación se visualizara positivo se empezó a trabajar para que se investigara y se difundiera convenientemente a través de los estudiantes del Colegio Tujaal, del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché.

No solamente a través de los alumnos del Colegio Tujaal también a través de ancianos, instituciones facilitadoras, como la academia de lenguas mayas, que tiene su sede en el municipio de sacapulas del departamento de el Quiché, se han propuesto positivos programas para difundir el idioma maya sakapulteko, para que permanezca siempre en todos los habitantes de este rinconcito de tierra y no tienda a desaparecer.

Además es de mucha importancia indicar que todo lo que se practique dé buenos resultados, por lo que es bueno conservar el idioma original y más aún el idioma maya sakapulteko que representa un instrumento de comunicación de adultos y niños en este municipio.

Esta investigación hasta ahora no ha sido motivo de otras investigaciones, por eso su importancia al trabajarla ya que forma parte del diario vivir eso sí forma parte de la investigación de analistas y personas altruistas del municipio que quieren conocer las intimidades de nuestra cultura maya milenaria.

Es relevante que se dé a conocer esta investigación para tener un auxiliar en bibliotecas del área rural o área urbana para diversas investigaciones positivas de estudiantes de cualquier nivel ya sea de establecimientos educativos privados o del estado, y así formar parte del acervo cultural de los mismos como también de los habitantes de la población y de otros lugares de nuestro país de la eterna primavera.

El 31 de enero de 2005 la Academia de Lenguas Mayas Guatemaltecas con sede en Sacapulas del departamento del Quiché realizó un estudio para desarrollar conveniente la difusión del Idioma Maya Sakapulteko. Este documento lleva como nombre: “La Gramática Normativa del Idioma Sakapulteko”, de autores Sacapultecos como por ejemplo del Lic. Ricardo Uluán, y el del P.E.M. Domingo Vásquez

En esta investigación esta institución indica que la difusión y rescate del idioma maya sakapulteko, es una necesidad para todos los que forman parte de la familia guatemalteca, ya sean estos mayas, ladinos, garífunas y xincas.

La academia de Lenguas Mayas con sede en el municipio de Sacapulas El Quiché, en su Gramática Normativa Sakapulteka, indica que al difundir en las escuelas, instituto y colegio, se tiene un 50% de positivismo en el aprendizaje de parte de los estudiantes, y en los habitantes un 60 por ciento, ya que ellos ya tienen los conocimientos necesarios para aprender positivamente el idioma maya sakapulteko.

Las conclusiones a que llegaron los personeros de esta institución, son las siguientes:

- a) El buen uso de material Didáctico, hace que las personas, dígame niños, niñas, jóvenes y señoritas, aprender correctamente el idioma maya sakapulteko.
- b) El ejercicio en la escritura y pronunciamiento de palabras, de parte de los facilitadores, hace la verdadera aprendizaje del los silogismos del idioma maya.
- c) El uso de la gramática del idioma maya sakapulteko, tiene como fin establecer y fortalecer las formas clásicas y tradicionales del idioma y así evitar la variación idiomática.
- d) La lengua es un sistema y como tal conlleva un conjunto determinado de componentes y elementos diversos,

Y se cita en este caso al autor: Stewart, que dice: “Sobre la enseñanza del idioma sakapulteko: Es la codificación y aceptación dentro de una comunidad lingüística de un conjunto de hábitos o normas que definen el uso correcto de la lengua”.

Especialmente basándonos en el Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas, en su capítulo I, numerales 1 y 2, romanos I, II, III.

Este estudio crea lineamientos estrategias y mecanismos para el cultivo y práctica del Idioma Maya Sakapulteko por ejemplo crear un espacio en todos los niveles de los diferentes establecimientos educativos del municipio e inculcar en los educandos desde la primaria hasta el diversificado, la enseñanza-aprendizaje de conocimientos sobre la gramática y didáctica del idioma maya sakapulteko.

Como tarea los estudiantes poder practicarlo en el futuro y propiciar a gran escala su difusión, objetivos y propósitos así como para aumentar su cobertura y su permanencia en los individuos.

Por ello este trabajo pretende que los establecimientos públicos o privados tengan en su biblioteca y les sirva de auxiliar esta investigación en cualquier tarea educativa personal o de grupo.

De acuerdo a este documento o tesis, y Las toponimias Mayas Sakapulteka, Vocabularios de Neologismos Pedagógicos del DIGEBI, del Ministerio de Educación, Relatoría, conclusiones, Recomendaciones y demandas de tercer congreso internacional sobre el Pop, Wuj, de los Lic. Carlos Lima, Jorge Luis García, Roney, que se han publicado se desea rescatar las raíces, costumbres y tradiciones pero especialmente que no se pierdan las diferentes formas de comunicación vernáculos que existen en el Folklore Guatemalteco, que deben ser en días venideros el heredar a los hijos, nietos y bisnietos, los idiomas indígenas Guatemaltecos que nuestros antepasados y mayores legaron como lo reza el Popol Vuh, libro sagrado de los K'ichés.

El Idioma Maya Sakapulteko es uno de los 23 idiomas existentes en Guatemala incluyendo el castellano. Para su definición evidente y desarrollo práctico mediante el uso conveniente de recursos y materiales para el mejor aprendizaje de signos y reglas que se consideran precisos, como también el rendimiento intelectual del idioma maya sakapulteko, es el trabajo arduo y tesonero de la Comunidad Lingüística Sakapulteka, que tiene su sede en el municipio de Sacapulas El Quiché.

Los primeros habitantes del municipio de Sacapulas del Departamento de el Quiché provenían del Municipio de Santa María Chiquimula y Santa Lucía la Reforma del Departamento de Totonicapán, también del municipio de Aguacatán del Departamento de Huehuetenango que se ubicaron desde hace aproximadamente 100 años, tuvieron su familia y tomaron como base de comunicación el idioma maya k'iché existente en el Departamento del Quiché.

Pasaron muchos años en este lugar árido y sin ninguna vegetación llamado Lamac(nombre antiguo con que se conoció el municipio de sacapulas) y por las pestes falta de agua y alimentos, decidieron trasladarse a otro lugar y este fue el lugar denominado Chupacay a 1 kilómetro de la cabecera municipal de lo que hoy es Sacapulas en donde se asentaron nuevamente.

“ Tomado de monografía de la comunidad
Lingüística Sakapulteka.”

Según Recordación Florida de Fuentes y Guzmán, un 80% de habitantes siguieron al grupo que salió del lugar denominado Lamac, los que se ubicaron en algunos parajes, aldeas y cantones del municipio de Sacapulas el Quiché que después resultaron con nombres como: Parraxtut, Tierra Caliente, Magdalena la Abundancia, Chimux, Chiornó, Chuixocol, Salinas Magdalena nombre de algunos lugares en idioma maya sakapulteco y otros en idioma k'iché.

Otro 20% decidió trasladarse a los municipios de Uspantán, Cunén, Chajul, Cotzal, Nebaj, del departamento del Quiché, dichos grupos de habitantes permanecen largamente hasta nuestros días. Al asentarse en el lado occidental del municipio de Sacapulas, según Fuentes y Guzmán y el mismo Popol Vuh, los habitantes de este municipio permanecieron por una larga temporada.

En ese tiempo llegó por estos lugares Fray Bartolomé de las Casas, (cuyo nombre lleva actualmente el puente que une los Departamentos de Quiché, Cobán y Huehuetenango), quién posteriormente se encamina a conquistar religiosa y pacíficamente a los habitantes de las Verapaces, en donde funda varias comunidades e iglesias de la Orden de los Dominicos.

Pero en este recorrido pasa por Sacapulas para la época del segundo traslado del municipio Sacapulteco. Les transmite el mensaje de que abandonen ese lugar que está detrás de un gran abismo y se trasladan al lugar actual a orillas del Río Negro o Chixoy para trabajar las tierras y crear mayor productividad en sus tierras para su alimentación diaria

Además por investigaciones recientes y por elementos de tradición oral cuentan los abuelos, ancianos y personas que tienen más de 100 años, el Frayle Bartolomé de las Casas disfrutó de las aguas termales (agua de pozos calientes) que existen a riberas del Río Negro y que eso le complació recomendando a sus habitantes ubicar al municipio en este lugar.

He ahí el nombre de Sacapulas en Idioma Maya Sakapulteko “Saqpulja o Tujaal”, que significa: “agua que hierve y pulula o que brota del cerro”. En la actualidad existe un volcán de agua caliente en el lado sur de la cabecera municipal específicamente en la aldea llamada Salquíl del municipio de Sacapulas del departamento del Quiché.

Esta colinda con los municipios de San Bartolomé Jocotenango y San Andrés Sajcabajá del departamento de El Quiché, debido a esto se observa la existencia de aguas termales y calientes en el municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché. En ocasiones especiales como por ejemplo en Navidad y Semana Santa, este lugar es muy visitado como lugar turístico por propios y extraños.

“Tomado de Nuestras palabras lectura y escritura, Digebi, ministerio de educación y de gramática Normativa Sakapulteka Guatemala”

1.3. Justificación

Se hace necesaria esta investigación sobre este tema ya que aporta elementos culturales de la cosmovisión maya, de los idiomas mayas existentes, pero que si no se apoya empezando con la participación de los estudiantes del nivel medio, (hábalese del Colegio Tujaal, Institutos Básicos del municipio), y de otras entidades existentes con visión bilingüe, no se tendrán resultados positivos a corto o mediano plazo irán mermando los mismos, al no contar con el dominio exacto del idioma maya.

El Sakapulteko como idioma corre el riesgo de ya no existir, ya que no recibe apoyo estatal ni de otra índole en su difusión y promoción. Esta investigación es base primordial para que los estudiantes de nivel primario, medio y educación superior, tengan un auxiliar bibliográfico y sea un aporte para la adquisición de conocimientos que les servirán en el futuro y en la práctica de su profesión.

El idioma propio de Sacapulas es una gran riqueza para la Educación Bilingüe Intercultural, pero debe preocupar tener conciencia de apoyar colaborar y ser sujetos de cambio y velar por la importancia del uso y manejo del Idioma Sakapulteko.

Debe llamar la atención que no desaparezca y así profesionales como Licenciados, Médicos, Abogados y Notarios, Mentores, Religiosos etc, utilicen el idioma maya sakapulteko para trabajar en forma bilingüe y así brindar un mejor servicio, ya que la mayoría de habitantes del municipio son indígenas, y sirva también en cualquier lugar en donde ejerzan su profesión para atender convenientemente y sin ningún problema comunicativo.

Este idioma sirve para relacionarse entre semejantes, es un vestigio de comunicación, es un valor como idioma maya, no debe fenecer y los educandos deben apreciar los valores del Idioma Maya Sakapulteko y de esa forma no cometer errores y desarrollar convenientemente nuestra comunicación que es fundamental en el ambiente Guatemalteco.

1.4. Planteamiento del problema

¿Que factores inciden en la enseñanza- aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko en el municipio de Sacapulas, Departamento de el Quiché?

1.5. Alcances de la Investigación

La investigación y los resultados pretenden verificar cual es la importancia de la Enseñanza-Aprendizaje y la divulgación del Idioma Maya Sakapulteko, en las aldeas y caseríos del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché.

Por considerase que contribuye al mejoramiento de la educación su repercusión en los habitantes del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché y los lugares alrededor de este municipio, se obtendrán resultados que contemplen un 90% de la Investigación para contribuir al mejoramiento de la educación en todo los establecimientos, del nivel primario medio y superior, del sector privado o sector oficial de este municipio(Sacapulas) del departamento (El Quiché) para fortalecer el aspecto cognoscitivo de los educandos que pueden preservar el idioma en mención.

1.6. Límites de la Investigación

La investigación se realizará con 135 estudiantes de la Carrera de: Magisterio de Educación Primaria Bilingüe Sakapulteko-Español del Colegio Tujaal y además con 225 habitantes del municipio de Sacapulas el Quiché.

La misma se estará realizando en los parajes aledaños (aldeas y caseríos) del municipio de Sacapulas Depto. El Quiché, y además con vecinos del casco urbano.

Se utilizará para ello, cuestionarios de 10 o 6 preguntas, donde se les cuestione sobre la problemática de la adquisición de conocimientos del Idioma Maya Sakapulteko.

C A P Í T U L O II

MARCO TEÓRICO

2.1. Cosmovisión Maya Sakapulteka

En el mes de diciembre del año de 1996, se llevó a cabo la Firma de los Acuerdos de Paz, después de 30 años de enfrentamiento armado que existió entre el ejército y guerrilla en Guatemala.

El presidente de ese entonces Álvaro Arzú, y la Comandancia de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), firman los Acuerdos de Paz, especialmente el Acuerdo de Paz Firme y Duradera,

Dentro de los mismos aparece el Acuerdo sobre: "Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas", y dentro de este documento se da a conocer, todo lo relacionado a rescatar y darle el **valor, el lugar y la importancia** necesaria al grupo maya en lo que concierne a sus costumbres y tradiciones, su forma de vivir, su mundo, su religión y su entorno.

En la actualidad los diferentes grupos étnicos, el Kiché, el Mam, el Kakchiquel, etc, que forman el pueblo maya tienen su mundo, es decir la práctica a través de sus creencias, costumbres y tradiciones, un gran sistema y una gama de conocimientos que tienen de acuerdo a su espiritualidad y la conservación de todo su engranaje de conocimientos en su diario vivir, sus movimientos en relación a otras culturas etc.

2.2. Espiritualidad Sakapulteka

Es importante indicar que la forma de preservar la vida, la decisión de hacer las cosas de un pueblo, especialmente el del pueblo Sakapulteko, es la tenacidad y el creer en la religión, de respetar los elementos de la naturaleza como la lluvia, el maíz, el viento, etcétera.

Como en la antigüedad se creía que cada elemento de la naturaleza constituía un dios. Todo esto constituye sus creencias ya que estos elementos fueron hechos por un ser supremo dios o Jehová, significando ser valientes y decididos en la lucha y sobre todo en su forma de sacar adelante a su familia y en su forma de pensar.

Estudios hechos por la Comunidad Lingüística Sakapulteka, ubicada en el municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché y la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala ciudad capital, amparada por el decreto número 65-90, establece que para que Guatemala progrese y forme parte de los mundos en desarrollo, debe de valorar sus diferentes formas de comunicación como lo son sus idiomas mayas y enfatizando que es multilingüe, pluricultural, multiétnica para respetar y rescatar todos los valores culturales que nos han legado nuestros ancestros.

2.3. Bilingüismo Sakapulteko

El municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché, desde que se fundó quedaron algunos habitantes especialmente de los que vinieron de Santa María Chiquimula, Santa Lucía Utatlán del Departamento de Totonicapán, pueblos que hablan el idioma kiché, que habitaron algunos cantones y parajes que después se convirtieron en caseríos y aldeas.

Dentro de ellos están: Caserío Xetabal, Aldea Salquíl, Caserío Sacacotzij, Caserío Xexac, Caserío Pasaúl, Chupacbalám, Pasanep, Tzununul, Chibuc, Chiornó, Panima, Turbalyá, Pacagüex, Guatanjau, Patulup, Xoljuyub, Rancho de Teja, Chaoj, San Sebastián, Chacaguex, Chixicay.

Las comunidades en donde actualmente se habla el Sakapulteko son pocas de allí la necesidad e importancia de esta investigación realizada a través de los estudiantes del Colegio Tujaal Sacapulas El Quiché.

Así mismo los docentes que egresan del Colegio Tujaal Sacapulas el Quiché, a la par de su preparación académica son formados para crear en el niño y en las personas el sentido de ser bilingües y sobre tener estrategias y lineamientos necesarios para su divulgación y el no fenecimiento del Idioma Sakapulteko, como un idioma de gran poder comunicativo.

Los lugares donde se habla el idioma sakapulteko son: Aldea Río Blanco, Caserío Chuchún, Caserío Xecataloj, Cabecera Municipal, Caserío San Jorge, Aldea Trapichitos, Caserío Chuvillil, Caserío Paguayil, con un aproximado de 44,206 habitantes entre niños, jóvenes adultos y ancianos, y un total de 5,893 viviendas.

“Tomado de Gramática Normativa, el constructivismo en la educación, aprendamos castellano digebi, memorias del 2do. Congreso”.

2.4. La importancia de la enseñanza - aprendizaje del idioma maya sakapulteko, en todos los niveles educativos del municipio de sacapulas del departamento del Quiché.

En la actualidad existen dos establecimientos educativos en el municipio de Sacapulas del departamento del Quiché, del nivel diversificado que pertenecen a la iniciativa privada siendo ellos el Colegio Tujaal y el Liceo Sacapulas.

Es de vital importancia la protección y valoración de la enseñanza aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko ya que es un medio de divulgación, para que en el futuro los docentes tengan un mecanismo auxiliar en la transmisión de conocimientos en las diferentes asignaturas a impartir.

Además es de interés para los estudiantes desarrollar convenientemente sus clases considerando como una tarea rescatar y darle el espacio respectivo al Idioma Maya Sakapulteko para que no desaparezca y que tenga como objetivo unir a las familias.

La pronunciación, escritura, lectura y atención correctamente de cada uno de los términos y vocablos de cómo se estructura la: “Gramática Normativa Sakapulteka”, propuesta por la Comunidad Lingüística Sakapulteka, es imprescindible para tomarla en cuenta no solamente en el nivel diversificado, si no también en el nivel primario, básico y por qué no decirlo en el nivel superior.

2.5. Los estudiantes aplican el Idioma Maya Sakapulteko

Los estudiantes del Colegio Tujaal, autorizado según Resolución No. 114 de fecha veintitrés de noviembre del año 2,002 del Ministerio de Educación, y los estudiantes de los Institutos por Cooperativa, se han propuesto de acuerdo a la formación docente como estudiantes, que reciben en la carrera de: Magisterio de Educación Primaria Bilingüe Sakapulteko-Español, las metas de por lo menos incuñlar a 75 personas que aprendan el idioma maya sakapulteko, y sus objetivos, que ya en las escuelas a donde irán a dar clases, poner en práctica la gramática y técnicas del idioma maya sakapulteko.

Las metas, se refieren a la transmisión, divulgación, el rescate, como también la práctica del idioma maya sakapulteko en la enseñanza-aprendizaje de los conocimientos de todos los contenidos de las asignaturas que comprenden los pénsum que contemplan todos los niveles educativos del Ministerio de Educación de Guatemala, hacia los niños que tendrán en sus manos.

Es un gran compromiso ante las autoridades del plantel y en el momento de su trabajo, y en las diferentes escuelas en donde estarán laborando porque representa un instrumento muy valioso que servirá para los educandos que no escuchan correctamente el español y al tenerse la habilidad y destreza de usarlo convenientemente, los niños podrán comprender muy bien sus clases.

Se hará uso del idioma sakapulteko, para traducirles palabras, oraciones, frases o las explicaciones de todos los cursos en su idioma materno, o sea en su propio idioma maya, para que se les facilite mejor y se puedan cumplir los planes diarios o semanales que contempla cada docente, para que se avance eficientemente en la formación de los estudiantes.

Se debe propiciar un amplio espacio de discusión para el verdadero progreso y futuro de los herederos de nuestra cultura milenaria, promover la construcción de una nueva Población Indígena Sacapulteca, en donde existan objetivos, metas, fines concretos que vengan a enriquecer la visión y misión del espacio intercultural existente en Guatemala “País de la Eterna Primavera” que es multilingüe.

2.6. Descripción del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché

En los umbrales del siglo XXI, una de las tareas importantes de los pueblos mayas, es la de trabajar por los idiomas mayenses, siendo este elemento uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura.

En este sentido los idiomas indígenas como el idioma Maya Sakapulteko, tienen su función para poder transmitir los conocimientos y valores culturales que son una gran riqueza para las generaciones venideras.

La etimología de los nombres de LAMAC Y TUJAAL, aparecen en los antiguos Títulos Territoriales de Chalchitán y Aguacatán. Después con la llegada de los Frailes Dominicos se empezó a conocer con el nombre de Santo Domingo Sacapulas.

Según Recinos 1,977-78 el nombre original de la Comunidad era TUJAAL comunidad de origen Precolonial del Pueblo Quiché. Peterson 1,975:55, señala que el nombre original fue TUJAAL QUE SIGNIFICA: “Vertientes calientes”.

Con la llegada de los españoles cambiaron el nombre de la Comunidad y le denominaron Sacapulas, que según ellos significa “Lugar de pastos”, porque apreciaban los canastos (Xo’k) hechos de paja que abundaba en el lugar.

Acuña 1965, coincide con Petterson, y considera que el antiguo nombre es TUJAAL significa “Temascal o baño de vapor”.

Rogelio Barrios autor Sacapulteco, 1976:03 refiriéndose a la palabra Sacapulas o Sakpuljá, dice que es de origen tlascalteca y está formada por tres términos: SAK=Claro, PUL=Hierve, A o JÁ=Agua, que significa “Agua clara que hierve”.

Barrios también hace mención que Tujal es de origen Kiché, traducido al idioma forma dos términos: TUJ=Temascal, JAL=Mazorca de maíz que significa “Mazorca de tierra caliente o de temascal”, él mismo hace alusión al término TUJA’, que formado por dos términos: TUJ= temascal y JA’= agua, significa “Agua de Temascal”.

Los términos escritos que aparecen anteriormente sobre la etimología de la Comunidad Lingüística Maya Sakapulteka, dentro de los análisis que se realizó en la validación de la Monografía se llegó a la conclusión que el término es tomado del Pop Vuh, y TUJALJA’ y es de origen Kiché,

Traducido al idioma Maya Sakapulteko forma tres términos TUJ= temascal, Jal= mazorca de maíz, YÁ= agua; TUJLYA' que significa temascal o baño de vapor, Mazorca de tierra caliente y agua clara que hierve. Entonces Tujaal es el término que queda como nombre oficial de la población mayahablante Sakapulteka.

2.7. Fundación del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché

Según Arriola J. 1,973:488, Zacapulas Acapulco, Toponimios de origen Nahuatl, con significado de “Tamo o zacate desmenuzado”, de Pulo Tamo: paja y “Zaca”, forma apocopada “Zacalt”, zacate.

Según García Elgueta, consta en los “Títulos Territoriales”, de chalchichan y aguacatán, que la primitiva Sacapulas fue conocida con el nombre de Lamak, y estaba situada a unos 22 kilómetros del oeste de Cunén, y a 28 kilómetros al noroeste de su actual ubicación, en el lugar llamado MAGDALENA LA ABUNDANCIA.

A consecuencia de las guerras con los pueblos llamados “De la Sierra”, y por otras causas calamitosas surgió la división de sus habitantes formando varios grupos según sus ideas y formas de pensar hacia a que lugar llegan a establecer.

Desde entonces el poblado fue destruido por sus habitantes, emigrando a Chalchitán, unos a Cunén, otros a Uspantán y así como otros pasaron a fundar la NUEVA SACAPULAS, en las márgenes del Río Negro o Chixoy, el cual en esos tiempos era conocido como el Río de Sacapulas.

En el “Título Real” de Izquín 1,558, refiriéndose a la “Antigua Sacapulas”, dice pasaron de ese lugar (los habitantes de Lamak) y fueron hacia el señor de Tujá, (Actualmente Tujaal”), nombre Kiché, como se conoce este lugar.

Según el Titulo de los Señores de Sacapulas y la revista “Revista Sacapulteca”, 1,967-06, asegura que se llamó Francisco Aceytuno quien tomó posesión de estas tierras de la nueva Sacapulas, que dieron origen a los progenitores que inicialmente formaron esta población, después de un éxodo lleno de leyendas y tan enigmático que le da un carácter autóctono al principio y origen de este municipio.

En la obra literaria llamada: Título o Manuscrito de los “Señores de Sacapulas”, se relata que había un espíritu protector de esas gentes. Anualmente transformándose en cabro que se llamaba CANIL, y lo consideraban como el más fuerte porque contaba con otros guías llamados xik, rax-kinaq, que traducido literalmente significaba Aguilucho o Gavilán, que significa Frijoles verdes (ejote).

Con estos espíritus protectores recorrían todos los lugares en busca del sitio apropiado. La fundación del municipio de Sacapulas fue por los dominicos españoles, principalmente por el Fraile Bartolomé de las Casas, quien conoció estos lugares por ser ruta obligada en sus viajes.

Procedía de Cubulco y Rabinal, rumbo a Comitán, pues acostumbraba ir a España en sus gestiones ante la corte, por lograr leyes a favor de los habitantes aborígenes en tiempo de la colonia, que le mereció ante la posteridad el merecido galardón de llamarse el “Defensor de los Indios”.

Fray Bartolomé de las Casas, logró conquistar la voluntad de los indígenas, siendo el primordial afán de su vida interceder por ellos y por esta faena social ganó la confianza del “CACIQUE DE TUJAAL”.

Para que se cumpliera la disposición según la “Real Cédula”, del 10 de junio de 1,540, en que se prevenía al obispo Francisco Marroquín, la formación, de poblaciones ordenadas, por lo malo del terreno y para doctrinarlos junto con jonkab, chajul, ilom, y otros pueblos de la sierra de Sacapulas.

Tomado de obra literaria llamada “Monografía del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché” de la Comunidad Lingüística Sakapulteka, Sacapulas-Quiché.

2.8. Registro actual, descripción y datos históricos del municipio de Sacapulas del departamento del Quiché

Su cabecera municipal que se ubica al centro y dista a 48 kilómetros de la cabecera departamental del Quiché, se encuentra a orillas del Río Negro y a 253 kilómetros de la ciudad capital.

El municipio tiene una extensión de 213 Kilómetros cuadrados, con una altitud sobre el nivel del mar de 1,196.116, metros.

El municipio de Sacapulas tiene aproximadamente una población de 44,206 habitantes y un total de 5,893 viviendas.

El nombre de este municipio, viene de las voces Nahuatl (idiomas de ciertos grupos mexicanos), pulo que es tamo o paja, saca, forma reducida de zoalt, que se traduce como zacate o tamo desmenuzado.

Fuentes Guzmán, en su obra Recordación Florida, describe que (se traduce como hierba), Sacapulas, viene de las voces Sacat, hierba, pulan, plátano, lo que se traduce como hierba de plátanos.

Durante el período precolombino, Sacapulas capital de un poderoso señorío, y un centro de importancia estratégico por sus yacimientos de sal, que era prácticamente de los únicos existentes en el municipio de la influencia Kiché.

De las crónicas que hacen mención, de Sacapulas, con su antiguo nombre de Tujal, están Popol Vuh, Título Real del Señor Don Francisco Ixquín Nehaib y principalmente el título de los señores de Sacapulas denominado también título de los señores Qaniles.

El 1,530, el territorio de Sacapulas fue invadido por los españoles al mando de Francisco Castellano, luego de la caída de Uspantan. Sin embargo ya en 1,528, el pueblo de Sacapulas fue otorgado en encomienda a los españoles.

A partir de 1,549, en cumplimiento de una real cédula del monarca español y siguiendo las instrucciones de Pedro de Ramírez de Quiñónez misioneros Dominicanos.

A lo largo del Período Colonial las parcialidades de Sacapulas, libraron interminables conflictos por el control de la tierra especialmente de aquella donde había Salinas en el año 1,789.

A consecuencia de la organización territorial del régimen liberal, que contempló la creación del departamento del Quiché. En 1,872, surgió Sacapulas como municipio según Decreto del Ejecutivo No. 72 del 12 de agosto de 1,872. Sacapulas fue declarado monumento nacional precolombino por acuerdo gubernativo del 24 de abril de 1,913.

Durante el período precolombino Sacapulas fue capital de un poderoso señorío y un centro de importancia estratégica por sus yacimientos de sal, que eran prácticamente de los únicos existentes en el territorio de influencia Quiché.

En este período, se estableció la presencia de formas culturales híbridas mexicano-maya del Clásico tardío, en la meseta de Sacapulas aproximadamente (del 700 al 900 después de Cristo). Algunos sitios del territorio, entre ellos Chalchitán y Chitinamit, cayeron bajo influencia tolteca en el post-clásico Temprano (del 900 al 200 d.c.)

Se generó también una relación social entre los linajes y sublinajes, así como una confederación entre los Quichés, Kakchiqueles, Rabinales y Tzutujiles que aunque frágil, permitía vivir en relativa paz.

Estas alianzas se fortalecían por casamientos. Los linajes que llegaron de otras regiones, alas montañas de Quiché mantuvieron alianza con los grupos establecidos en Sacapulas (Carmack, 1,979).

De las crónicas indígenas que hacen mención de Sacapulas, con su antiguo nombre Tujaal, están: el Popol Vuh, Título Real del Señor Don Francisco Ixquin Nehaib y principalmente el Título de los Señores de Sacapulas, denominado también "Título de los Señores Caniles".

Se considera que fue alrededor de hace diez siglos que el idioma sakapulteko tuvo su separación del Quiché (Kaufman, 1974).

2.9. Características geográficas del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché

Limites

Al Norte: municipios de Nebaj y Cunén.

Al Este: municipio de Cunén y San Andrés Sajcabajá.

Al Sur: municipios de San Bartolomé Jocotenango y San Andrés Sajcabajá.

Al Oeste: municipios de San Pedro Jocopilas y Aguacatán (Huehuetenango).

Localizacion

Latitud norte: 15°, 17', 15"

Longitud oeste: 91°, 05', 18"

Altitud: 1,196 metros sobre el nivel del mar

2.10. Características demográficas, vías de comunicación y transporte del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché

El municipio de Sacapulas tiene aproximadamente una población de 44,206 habitantes y un total de 5,893 viviendas.

El número de población indígena es de 41,996 habitantes.

El número de grupos étnicos: 3 grupos (ladino, Sakapulteko y K'iché).

Población económicamente activa: Hombres mayores de 14 años: 5,602.

Mujeres mayores de 14 años: 2,802.

Mortalidad infantil: 23 por cada 1,000 nacidos vivos.

Mortalidad neonatal: 8.9 muertes de niños menores de 28 días por cada 1,000 nacidos vivos.

Desnutrición: 45.4% de los niños de 6 a 9 años con retardo de talla.

2.11. Vías de comunicación

En el municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché las vías de comunicación son:

Correos y Telégrafos

Teléfonos (móviles y de línea de Guatel)

Estaciones de radio (1)

1 empresa de cable

Carreteras

Aire

2.12. Transporte

El municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché, se dispone de 3 vías de comunicación, que comunican a los departamentos de Huehuetenango, al Departamento de Alta y Baja Verapaz y a la cabecera departamental de Santa Cruz del Quiché. El sistema de carreteras es transitable en cualquier época del año, ya es carretera asfaltada en buen estado.

2.13. Analfabetismo

El 70% de la población de 7 años y más.

2.14. Análisis morfológico del municipio de Sacapulas del Departamento de el Quiché

TUJAAL:

TUJ: Sustantivo. En idioma Sakapulteko que quiere decir temascal.

JAAL: Sustantivo. En idioma Sakapulteko que significa Mazorca.

TUJAAL: Nombre completo y compuesto del lugar que literalmente en el idioma Sakapulteko significa: Temascal y Mazorca.

Tomado de obra literaria llamada "Toponimia Maya"
de la comunidad Lingüística Sakapulteka, Sacapulas
el Quiché.

2.15. Factores que influyen positiva y negativamente en la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.

Sobre este aspecto los factores que influyen en el aprendizaje de los estudiantes y población en general son muy diversos ya que unos actúan positivamente y otros lo hacen negativamente en el estudiante.

Esto hace que obtenga resultados positivos y un alto grado de recepción en su aprendizaje y otros actúan negativamente, y son dirigidos a tener fracasos y el porcentaje de rendimiento son muy bajos o altos.

La enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, es de mucha importancia ya que en la mayoría de los casos los estudiantes y habitantes aprenden y enseñan a través, de sus costumbres y tradiciones utilizando el idioma.

La forma en que se usa convenientemente la didáctica, metodologías y técnicas de todo lo que debe prevalecer dentro del sistema educativo, para que se tenga un rendimiento excelente para el mejor desenvolvimiento en la enseñanza- aprendizaje, de aprender aprendiendo, y hacer las cosas de manera personal.

2.16. Factores positivos que influyen en el aprendizaje de la asimilación de los conocimientos del Idioma Sakapulteko.

Estos son:

- a). Profesores competentes en la enseñanza del Idioma Maya Sakapulteko hacia los estudiantes.
- b). Adecuado material didáctico de enseñanza, como revistas. Folletos, libros del idioma maya sakapulteko para la facilitar el aprendizaje en los alumnos.
- c). Estímulos positivos para el fortalecimiento del niño y el engrandecimiento del individuo.
- d). Control y orientación de los progenitores hacia la práctica del idioma maya sakapulteko.
- e). Ejercitación constante, de escuchar, escribir, leer y pronunciar positivamente el Idioma maya sakapulteko.
- f). Positiva salud física para la adquisición de conocimientos.
- g). Interés, esmero y dedicación, por el aprendizaje de la asignatura del Idioma maya sakapulteko.
- h). Preparación eficiente, estable y con capacidad positiva de pronunciar correctamente las palabras en idioma maya sakapulteko, al egresar del ciclo básico.
- i). Uso de la bibliografía adecuada para no improvisar la enseñanza–aprendizaje del idioma maya sakapulteko.

2.17. Factores negativos que influyen en el aprendizaje del idioma maya sakapulteko.

Estos son:

- a). Profesionales incompetentes en la enseñanza aprendizaje del idioma maya sakapulteko
- b). Profesores no especializados, o bilingües que no dominan la temática
- c). Inadecuado método de enseñanza, obsoleto y que está fuera de un contexto actualizado para el adecuado aprendizaje del alumno
- d). Inadecuado uso de técnicas de enseñanza-aprendizaje de parte del educador al impartir el curso del idioma maya sakapulteko.
- e).Inadecuado material didáctico a emplearse durante las clases a impartir.
- f).Poco interés del docente en la enseñanza del idioma sakapulteko dejando al descubierto las improvisaciones al no interesarse el alumno.
- g).Paupérrimo acompañamiento de los padres de familia para el aprendizaje del idioma maya sakapulteko, prevaleciendo la indiferencia del educando.
- h).Falta de ejercitación en las clases ordinarias sobre hablar, escuchar, leer, y escribir la gramática del idioma maya sakapulteko.
- i).Deficiente preparación de planes de estudio de parte de los docentes para impulsar con tenacidad los conocimientos del idioma maya sakapulteko

También se tiene la existencia de una gama de factores personales individuales o de grupo, en lo referente al estudio de los aspectos bio-sociales y hereditarios para el aprendizaje incorrecto de los conocimientos del idioma maya sakapulteko.

Es muy importante darnos cuenta de todos los motivos que encierra el bajo rendimiento del aprendizaje y enseñanza para darle una solución positiva y así unir esfuerzos de parte de maestros, autoridades educativas, padres de familia para el logro de fines y objetivos de la práctica del idioma maya sakapulteko.

2.18. El Docente del Idioma Maya Sakapulteko

Ser catedrático de la asignatura del Idioma Maya Sakapulteko, no es ser un maestro normal, ya que el mismo (catedrático) debe dominar a la perfección la Gramática Normativa del Idioma y las reglas básicas como son: Hablar, escuchar, leer y escribir, factores necesarios que le servirán al estudiante para una mejor preparación, partes fundamentales que conlleva este tipo de enseñanza –aprendizaje sobre este idioma.

Además el docente debe tener un nivel Académico de Técnico para dar elementos de juicio especialmente Bilingües, siendo recomendable ser indígena y manejar pronunciación, escribir, oír, y leer correctamente el idioma citado.

Es de vital importancia mencionar, que a la par de esto, debe tener su mejor preparación académica. Ser Profesor de Enseñanza Media egresada de la universidad de San Carlos de Guatemala, para ser una persona humanista consciente y de preparación eficiente y poder irradiar su luz de experiencia en la enseñanza-aprendizaje.

Así mismo tener conciencia clara, un trabajo tesonero y ser líder dentro del grupo de docentes y estudiantes y la comunidad educativa para un mejor trabajo. Son pocos los docentes que cumplen con el reto de impartir el curso del idioma materno, y así propiciar en el ser humano la divulgación del Idioma Sakapulteko.

Que no se dé sólo en teoría los conocimientos, si no en la práctica con las personas que están alrededor del maestro que es parte de la sociedad e ir propiciando el uso del mismo.

La mayoría de docentes prefieren cursos que no necesitan de mucho esfuerzo y que no tienen preponderancia en el futuro, es decir no dejan huella en el ser humano, para aplicar en la vida diaria.

El docente de este curso debe hacer grandes esfuerzos y soñar con tener un grupo de estudiantes y habitantes que se mantengan en comunicación, en el ejercicio del idioma sakapulteko, lograr la atención y el interés de sus estudiantes, en este tema para tener mejores resultados pero aún así a veces los resultados no son positivos.

Además el docente de esta asignatura debe ser una persona, con una vocación especial que tenga mucha paciencia, pericia y un buen desempeño para lograr sus frutos.

Además la creatividad del docente para hacer de los estudiantes un grupo de seres humanos pensantes, es muy positivo ya que se crea en ellos la sabiduría de apreciar de cómo son los idiomas mayas, como un canal de comunicación que debe existir entre docentes, alumnos y habitantes.

2.19. Apreciación objetiva del Idioma Maya Sakapulteko

Apreciación objetiva significa “El resultado de las observaciones que el maestro debe hacer sobre las conductas de los educandos, habitantes sobre el aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, tomando en cuenta las capacidades, habilidades, destrezas, actitudes, intereses de los individuos.

De la observación de parte de los docentes hacia los alumnos, se llevará un registro acumulativo con respecto al uso del idioma maya. Además las actuaciones o participaciones que tenga el estudiante durante el ciclo lectivo, debe valorarse de tal manera que permita obtener una información completa de los cambios que se han operado en el estudiante, debido al proceso enseñanza-aprendizaje del Idioma en forma científica.

Propósitos que tiene la apreciación objetiva con respecto a los estudiantes y que deben tomarse en cuenta:

- a). Que pueda aprender a utilizar diferentes conceptos del idioma Maya Sakapulteko.
- b). Que se formen hábitos de trabajo y de estudio sobre gramática
- c). Que desarrollen aptitudes y destrezas orales y escritas
- d). Poner en práctica técnicas de trabajo en forma individual y grupal de conservación
- e) Recibir estímulos para realizar trabajos prácticos de pronunciación
- f) Mejoren sus calificaciones de promoción en el curso
- g) Descubrimiento de nuevos y buenos líderes que utilizan el idioma maya sakapulteko

2.20. Evaluación del Idioma Maya Sakapulteko

Evaluación significa : “Aquel espacio que se tiene para juzgar, valorar la cantidad de algo o medir las proyecciones o actividades del estudiante realizadas, por medio de las cuales el docente debe constatar las proyecciones o las actividades dentro del proceso enseñanza-aprendizaje”. En este caso se debe evaluar la apreciación positiva y el aprendizaje del idioma maya sakapulteko.

Seguidamente por evaluación académica se comprende la apreciación de los resultados de la enseñanza-aprendizaje, de los contenidos programáticos de diferente naturaleza dentro de los pénsum de la educación pública o privada.

Por ello es importante medir con instrumentos precisos el logro de los avances en los aspectos técnicos del Idioma Maya Sakapulteko y apreciar en la práctica si los alumnos utilizan este idioma en su vida práctica-laboral.

2.21. Alumnos que egresan del tercer grado básico de las Aldeas y Caseríos del municipio de Sacapulas el Quiché

Al hacer un estudio positivo de observación y medición de los estudiantes del tercer grado básico que egresan de los establecimiento educativos de este municipio, se les evalúa de acuerdo a planteamientos importantes dentro de un sistema de evaluación, se ha demostrado que los mismos, egresan de estos planteles, no teniendo la exactitud del dominio del Idioma Maya Sakapulteko, sin embargo tienen indicios y las bases para su utilización y práctica.

Luego al llegar al Colegio Tujaal, se tienen que hacer grandes esfuerzos, para que el alumno estudie y conozca correctamente, todo lo relacionado al aprendizaje del Idioma Sakapulteko, y de esa forma en el futuro, sea un mentor, un educador positivo, teniendo en cuenta el idioma como un vehículo o medio de comunicación, y que al finalizar su nivel básico ingresen al Colegio Tujaal, se hagan sacrificios para la enseñanza –aprendizaje del idioma maya sakapulteko y sea parte de su preparación profesional.

C A P Í T U L O III

MARCO METODOLÓGICO

3.I. Objetivos

3.1.1. Generales:

- a). Motivar a los habitantes del municipio de Sacapulas el Quiché, mediante técnicas y metodologías y procesos de enseñanza-aprendizaje, para la asimilación de los conocimientos del idioma sakapulteko.

- b) Crear espacios de tres horas en jornada vespertina, en los establecimientos educativos para la divulgación y rescate del idioma maya sakapulteko en la población Sacapulteca y lugares aledaños.

- c) Fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural en las escuelas de la comunidad Lingüística Sakapulteka.

- d) Establecer los efectos que se tiene para el aprendizaje del idioma maya sakapulteko, para una educación con pertinencia lingüística y cultural.

3.1.2.Específicos

- a). Establecer si los factores económicos hacen que el aprendizaje del Idioma Sakapulteko como medio de comunicación.
- b). Definir los aspectos sociales que hacen que el idioma sakapulteko se vaya feneciendo, y no cuente en un 90% de maya-hablantes.
- c).Enumerar los motivos de los padres de familia, que hacen que los hijos e hijas, ya aprendan y difundan el idioma maya sakapulteko.
- d)Describir en que consiste la parcialidad de los habitantes de sacapulas, para no ponerle interés en el aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.
- e) Investigar del porqué, los vecinos no promueven la enseñanza aprendizaje del idioma maya sakapulteko.
- f)Descubrir y rescatar los valores culturales de la comunidad maya sakapulteka, excluidos de otros idiomas.
- g)Conocer aspectos filosóficos, culturales y cosmogónicos de la educación maya-sakapulteko

3.1.3. Variable

“FACTORES QUE INCIDEN EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO, EN EL MUNICIPIO DE SACAPULAS DEPARTAMENTO DE EL QUICHÉ.”

3.1.4. Definición Conceptual de la Variable

El Idioma Maya sakapulteko es de vital importancia ya que a través de los tiempos el mismo ha servido de instrumento comunicativo dentro de las personas, como también estudiantes originarios del municipio de Sacapulas, y vecinos de otros pueblos que lo consideren tomar en cuenta como valioso instrumento dentro de las generaciones presentes y venideras., pero existen muchos factores que hacen que ésta vaya feneciendo, como por ejemplo los medios de comunicación, que sólo hablan el español. Y el idioma maya ya no, también en que los padres de familia ya no le hablan a sus hijos por medio del idioma materno, la transmisión vía radio y televisión de otras costumbres y tradiciones de otros países.

Servirá para la utilización de manera escrita y oral, para el enriquecimiento del aprendizaje y enseñanza, en el Colegio Tujaal, así como para su valiosa difusión dentro de los habitantes del municipio.

3.1.5. Definición Operacional de la Variable

En este aspecto se debe tomar en cuenta este concepto para trabajar correctamente el desafío que significa velar para que el Idioma Maya Sakapulteko no desaparezca, y de esa forma tener un valor cultural por el engrandecimiento de nuestra cultura y tradiciones en el estudiante y vecinos de esta comunidad.

Se consideró importante la utilización de instrumentos de investigación técnico-administrativos e indicadores estadísticos de medición confiables que puedan brindarnos información para obtener respuestas y conclusiones claras y válidas.

Para lograr esto se diseñó la encuesta de acuerdo a conceptos e indicadores que aparecen en el siguiente cuadro.

3.1.6. Cuadro de conceptos y factores para la Definición Operacional.

No.	Conceptos	Factores
01	Comunicativos	Económicos Vitales Sociales
02	Prácticos	Ambiente Escolar Recursos Cantidad de Estudiantes
03	Interesados	Interactivos Participativos
04	Análisis	Críticos
05	Dinámicos	Participativos

3.1.7. CARACTERÍSTICAS DE LOS ENTES INVOLUCRADOS: HABITANTES, ALUMNOS, DOCENTES, AUTORIDADES EDUCATIVAS:

a) Identificación	a) Ser Sakapultekos b) Ser Indígenas
b) Motivadores	a) Sociales b) Dinámicos
c) Valores	a) Identificados con sí mismos b) Tener un conducta positiva como Sakapultekos
d) Logros	a) Ser positivos en la cosecha de sus éxitos b) Responsables en la lectura, escritura, en la atención y emisión de las palabras
e) Participación Académica	a) Estudios universitarios b) Tener conciencia profesional c) Ser permanente en su preparación académica

3.1.8. Muestra

El estudio que se hizo, se llevó a cabo con 135 estudiantes, y con 225 habitantes del municipio de Sacapulas del Departamento de el Quiché, que respondieron a cada una de las preguntas que se les formuló, del porqué de la presente investigación.

Población

La población a considerar oportunamente, es de 44,206 mil habitantes, pero de esta cantidad sólo se tomó una muestra para investigar las causas-motivos o factores que inciden en la enseñanza-aprendizaje del idioma Maya Sakapulteko en el municipio de Sacapulas, departamento de el Quiché.

Instrumentos

Como material adecuado de esta investigación serán tomadas en cuenta las preguntas y respuestas que se consideran necesarias, para la formulación de un cuestionario, que será construido para obtener resultados positivos.

Para darle validez y confiabilidad a los resultados, datos o la información que se recolectara; se analizaran, se hará un resumen y se presentara los resultados de la siguiente manera.

Se recolectara la información, utilizando encuestas, cuestionarios y entrevistas a alumnos, alumnas, docentes, padres de familia, Coordinador Técnico Administrativo.

Se analizara la información obtenida de los instrumentos a aplicar a través de la interpretación de las preguntas.

Se presentará la información a través de diagramas correspondientes, tabulando la información interpretando los resultados obtenidos.

Análisis Estadístico

Para la presentación de los datos estadísticos, se utilizarán diagramas de sectores, interpretando así los resultados obtenidos de las encuestas, cuestionarios y entrevistas que se harán a alumnos, alumnas, docentes, padres de familia directores y Autoridades Educativas.

Este se llevará a cabo considerando, que los resultados deben reflejar los factores negativos que hacen que el idioma sakapulteko no lo aprendan convenientemente los estudiantes y habitantes de Sacapulas.

El diseño de marco estudio determinará el nivel de alcance o limitante con respecto a la proyección del Idioma Maya Sakapulteko en educandos y población en general.

Para la presentación de los datos estadísticos, se utilizarán diagramas de sectores, interpretando así los resultados obtenidos de las encuestas, cuestionarios y entrevistas que se harán a Alumnos, Alumnas, Docentes, Padres de Familia, Directores y Coordinador Técnico Administrativo

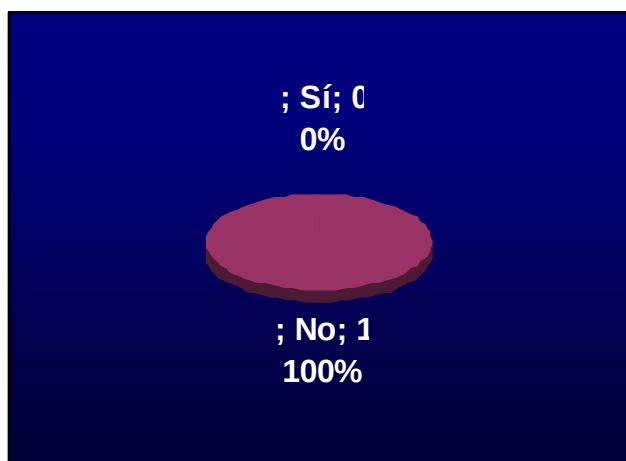
C A P Í T U L O I V

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

ENCUESTA DIRIGIDA A DOCENTES QUE IMPARTEN EL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO

01.¿Al impartir este curso, Idioma Maya Sakapulteko cuenta con un título especializado, del Nivel Universitario?

Modalidad	Respuesta	Porcentaje
Sí	0	0%
No	1	100%
Totales	1	100%



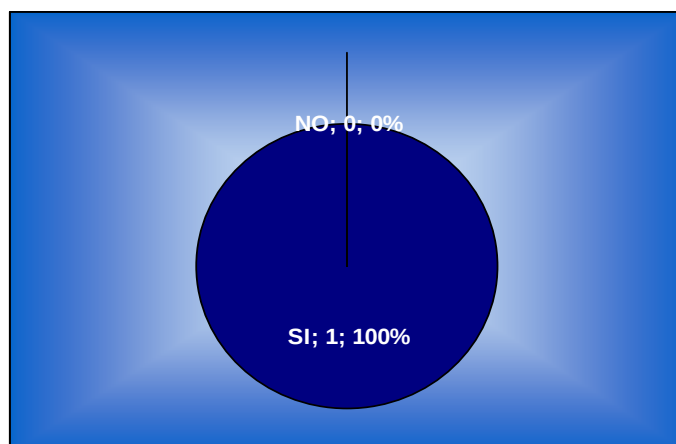
Análisis

Al realizar esta pregunta se estableció que el docente, sí cuenta con el Título de Profesorado de Enseñanza Media o de Licenciatura egresado de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Pero al no contar con un título especializado se podría tener resultados negativos en la cobertura de la enseñanza-aprendizaje hacia los graduandos, que serán ellos quienes lleven el alimento diario de conocimientos hacia la atención de los alumnos, y en las diferentes comunidades en donde estarán impartiendo sus clases como maestros, ya sea en el área rural o área urbana.

02. ¿Cree usted que los estudiantes tienen problemas en el hogar, para recibir convenientemente la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

Modalidad	Respuesta	Porcentaje
Sí	1	100ºº
No	0	0ºº
Totales	1	100ºº

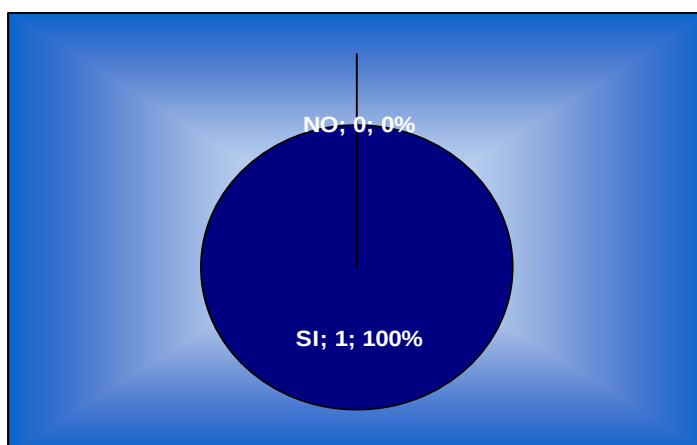


Análisis

En esta respuesta se dá a conocer perfectamente que sí existen problemas en la familia o en el hogar, ya sean estos de alimentación, en economía, desintegración familiar, etc, porque no aprenden correctamente y no perciben exactamente los conocimientos del Idioma Maya Sakapulteko.

03.¿Usted tiene conocimiento necesario para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

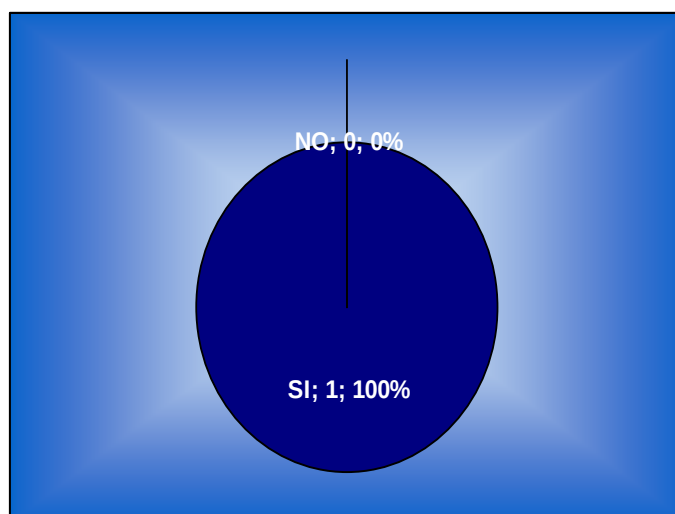


Análisis

De acuerdo a esta respuesta se indica que el docente sí tiene la experiencia positiva, y suficiente trayectoria educativa para impartir este curso, y obtener resultados positivos como también cumplir con su trabajo de manera práctica y eficiente.

04. En el final del ciclo lectivo, los estudiantes responden positivamente con la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

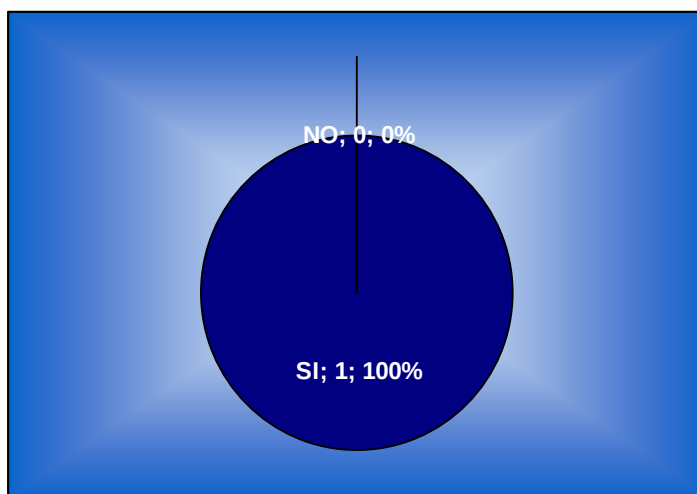


Análisis

Con esta respuesta el docente responde positivamente al finalizar el año, los estudiantes responden positiva y correctamente la evaluación sobre el Idioma Maya Sakapulteko.

05.¿Los estudiantes que reciben sus clases, tienen la capacidad para recibir este tipo de enseñanza-.aprendizaje?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

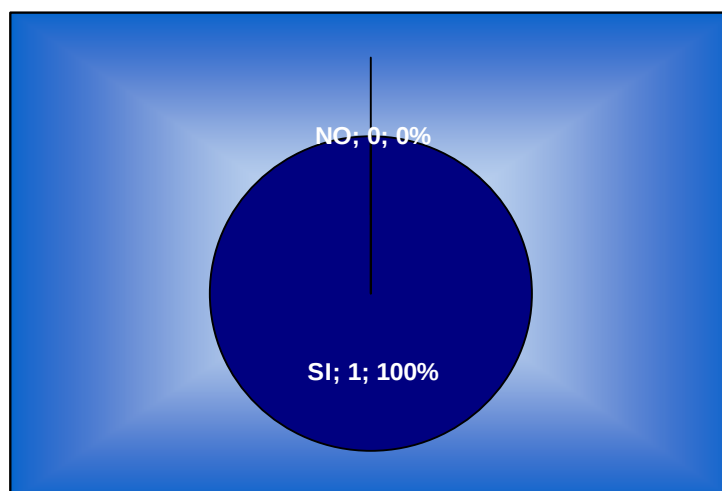


Análisis

La totalidad de encuestados nos manifiestan que los estudiantes tiene las capacidad suficiente para recibir este tipo de conocimiento, por la práctica que han tenido con sus padres y demás familiares con que conviven.

06. ¿Los estudiantes que llegan a los establecimientos educativos, del municipio de Sacapulas El Quiché, llevan como principal medio o canal de comunicación, el Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

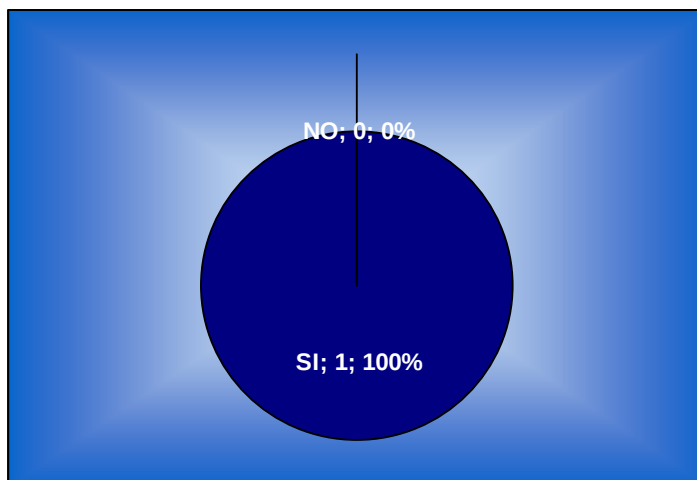


Análisis

Como todos en su mayoría son indígenas maya hablantes, cuentan con conocimientos imprescindibles en hablar, escuchar, leer y escribir, temas escritos y verbales necesarios al utilizar el idioma maya, sin no dejar a un lado al grupo étnico ladino, que tienen algunos conocimientos sobre el idioma maya sakapulteko.

07. ¿Las aulas son propicias para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

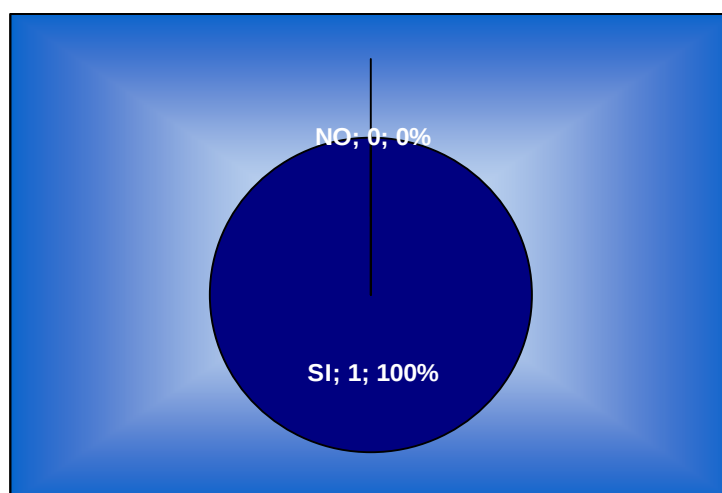


Análisis

Con esta respuesta se da a conocer que las aulas en un 100% son propicias para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, ya que cumplen con las medidas reglamentarias para la enseñanza-aprendizaje hacia los estudiantes.

08. ¿Las técnicas y metodologías que se utilizan, son adecuadas para la enseñanza del Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	1	100%
NO	0	0%
TOTALES	1	100%

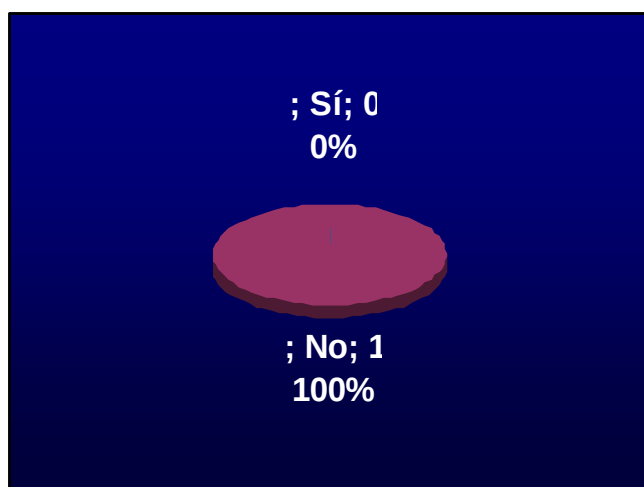


Análisis

Se da a conocer que las técnicas y metodologías son adecuadas para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, ya que se utilizan materiales concretos para la obtención de resultados positivos, y de esa forma lograr los objetivos y metas trazadas de forma conveniente.

09. ¿Económicamente su trabajo es bien remunerado?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	0	0%
NO	1	100%
TOTALES	1	100%

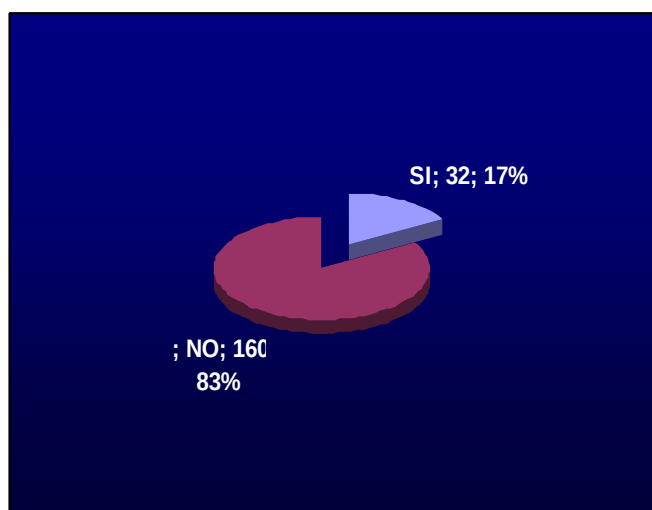


Análisis: Se da a conocer que el Catedrático no se le está estimulando económicamente muy bien su tarea docente, por lo que puede incidir en su labor docente. Razón, ya que las arcas del plantel, son paupérrimas, porque no se reciben ayudas de otras instituciones como privadas o gubernativas, para sufragar gastos de salarios y gastos de funcionamiento.

4.2. ENCUESTA A ESTUDIANTES QUE RECIBEN CLASES DE IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO

1.¿Opina usted que el horario, condiciones de ambiente, y catedráticos, influyen negativamente en el proceso de enseñanza y aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	32	17%
NO	160	83%
TOTALES	192	100%

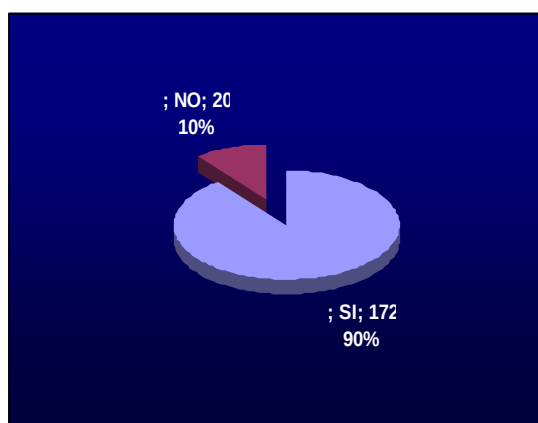


Análisis

Se deduce que los estudiantes manifiestan en que estos aspectos no influyen negativamente en su proceso enseñanza-aprendizaje, que los hará convertir en buenos ciudadanos en el transcurso de sus vidas, ya que toman en cuenta, las metodologías, técnicas y material didáctico, para el logro de sus objetivos y propósitos.

2. ¿Las técnicas y metodologías son adecuadas para el logro de la enseñanza y aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	172	90%
NO	20	10%
TOTALES	192	100%

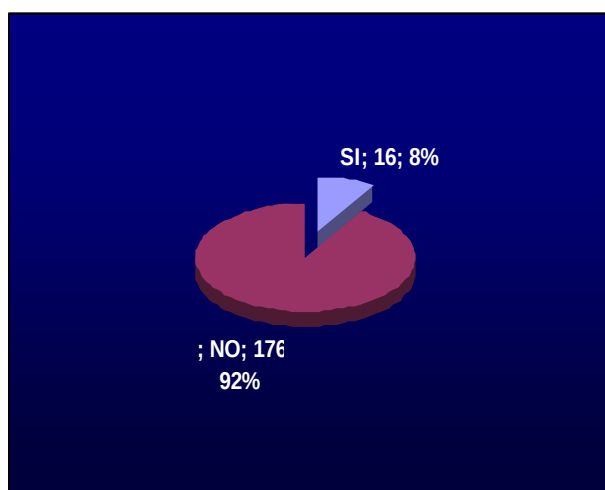


Análisis

Los estudiantes indican en su gran mayoría que los catedráticos, hacen uso positivo de las diferentes técnicas y metodologías para impartir este curso, logrando positivamente alcanzar los objetivos y metas de acuerdo a contenidos de cada unidad didáctica

3.¿Considera que el catedrático cuenta con un Título Universitario adecuado para impartir el curso de Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	16	8.3%
NO	176	91.69%
TOTALES	192	100%

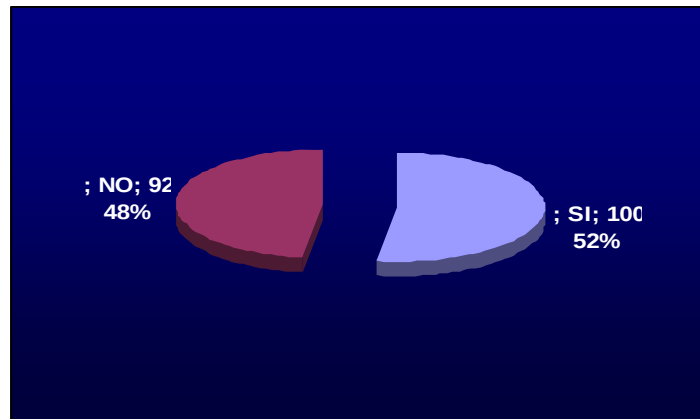


Análisis

Se indica que el docente no tiene el nivel académico con título de grado para impartir este curso, pero sí cuenta con el de Profesorado de Enseñanza Media en Administración de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

4. ¿Ha perdido el curso de Idioma Maya Sakapulteko en alguna oportunidad?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	100	52%
NO	92	47.9%
TOTALES	192	100%

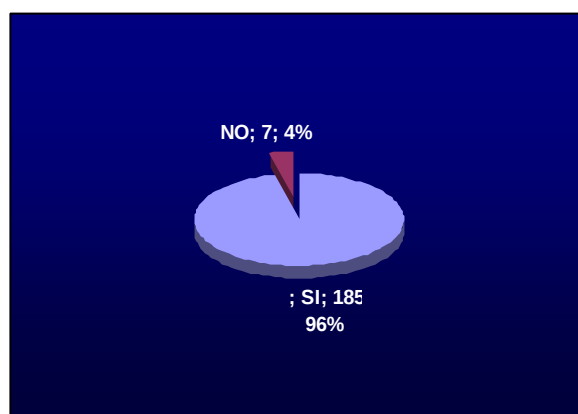


Análisis

Los estudiantes indican haber perdido en un 52% el mismo, pero a través, de estudios reales y positivos se han recuperado de este problema.

5.¿Su opinión es positiva o negativa a cerca de que los recursos utilizados, y la práctica positiva de la experiencia del docente, son elementos valederos que hacen facilitar el aprendizaje constantemente el Idioma Maya Sakapulteko?

MODALIDAD	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	185	96%
NO	7	3.6%
TOTALES	192	100%



Análisis

La mayoría de estudiantes indican que influye positivamente la experiencia y los recursos necesarios didácticos, para el positivo aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.

CONCLUSIONES

1. Se identifican como factores que influyen en el bajo rendimiento escolar de la Enseñanza-Aprendizaje de los planteles educativos del municipio de Sacapulas del Departamento de El Quiché, la falta de recursos didácticos utilizados por el docente y estudiantes al impartir y recibir sus clases.
2. Se consideran muy importante mencionar, que el buen uso de las técnicas, metodologías, son válidas para el positivo proceso y la obtención de los mejores resultados de la enseñanza- aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.
3. La aplicabilidad de estrategias y metodologías innovadoras harán que el rescate, la divulgación y la difusión por medio de los estudiantes ya graduados del plantel, y los conocimientos recibidos sobre el idioma maya sakapulteko, harán que en las comunidades en donde trabajen, se conserve y no desaparezca dentro de las familias, dentro y fuera del municipio de Sacapulas del Departamento del Quiché.
4. Es de mucha importancia propiciar en los medios de comunicación espacios bilingües para dar sus mensajes a los habitantes.
5. Los docentes indican que los estudiantes, no tienen mayor conocimiento del Idioma Maya Sakapulteko cuando egresan del tercer grado básico, factor negativo que hace, que los mismos no aprendan positivamente este idioma, así mismo la gran cantidad de educandos por salón.

RECOMENDACIONES

1. El fortalecimiento con capacitaciones al claustro de catedráticos, dan mayor énfasis sobre la enseñanza del Idioma Maya Sakapulteko, para la correcta utilización de metodologías y técnicas, y así atender correctamente a los estudiantes, y tener mayores y mejores resultados.
2. Respetar pedagógicamente la cantidad de estudiantes por aula, para no entorpecer la enseñanza-aprendizaje, la labor estudiantil, respondiendo de una mejor manera, los conocimientos del presente idioma.
3. La documentación estrecha de parte de los catedráticos a cerca del uso de las diferentes metodologías y técnicas existentes para la enseñanza-aprendizaje, del idioma maya sakapulteko dan mejores resultados críticos y conscientes.
4. Los medios locales y comunitarios de comunicación deben tener programas educativos para el mejor fortalecimiento y promoción del Idioma Maya Sakapulteko, creando espacios bilingües procurando así la interrelación del educando y educador.
5. Disminuir la cantidad de alumnos que son atendidos por aula, para fortalecer y atender convenientemente a los estudiantes que tienen problemas en el aprendizaje del idioma sakapulteko.

BIBLIOGRAFÍA

01. Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas.
02. Acuerdos de Paz, Minugua, 1,997.
03. Calendario Maya, 2,007.
04. Compendio de Didáctica General, Editorial Kapelusz, Luis Alves de Mattos, 1,963.
05. Constitución Política de la República de Guatemala.
06. Diccionario Océano.
07. Diseño de la Reforma Educativa.
08. El Constructivismo en la Educación, Ministerio de Educación, DIGEBI, 1,999.
09. Evaluación de los Aprendizajes, Pedro Lafourcade, Edit. Kapelusz, 1,969.
10. Evaluación del Rendimiento Escolar, Luis Arturo Lemus, Kapelusz, 1,871.
11. Gramática Normativa Sakapulteka, Guatemala, 2,004. Academia de Lenguas Mayas de Sacapulas-Quiché.
12. Legislación Educativa, 1,993, Mineduc.
13. Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, y su Reglamento, 1,992
14. Ley de Educación Nacional.
15. Manual del Rendimiento Escolar, Luis Arturo Lemus, 4ta. Edición, 1,969.
16. Monografía de la Comunidad Lingüística, Sakapulteka, "RWIQTIIJK Rwach Tujaal Tz'ij, 2,004
17. Pénsum de Estudio del Colegio Tujaal, Sacapulas-Quiché.
18. Vocabulario de Neologismos Pedagógicos.

GLOSARIO

Alumno:	Persona que recibe enseñanza respecto de su maestro de la materia que aprende o de la escuela en donde estudia.
Asignatura:	Cada una de las materias que se estudian en un centro docente o que forman un plan académico de estudio.
Cátedra:	Asiento elevado desde el que explica el docente.
Cuestionario:	Preguntas que se hacen para sondear de opinión de las personas sobre un asunto determinado.
Discente:	Persona que forma parte del grupo de alumnos que aprenden del maestro.
Docente:	Persona que se dedica ala enseñanza-aprendizaje.
Encuesta:	Investigación que se hace para averiguar algún asunto.
Estadística:	Ciencia que tiene por objeto las técnicas de recopilación, ordenación y análisis de los datos numéricos referentes a un hecho o fenómeno.
Instrumento:	Nombre genérico de cualquier utensilio o medio necesario para realizar algo.
Método:	Conjunto de operaciones ordenadas para lograr un resultado determinado.
Población:	Conjunto limitado de individuos o elementos sometidos a un estudio estadístico.
Recopilación:	Compendiar, recoger, o reunir en una selección varias cosas.
Variable:	Magnitud que puede tener un valor cualquiera en un conjunto.

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Licenciatura en Pedagogía y Ciencias de la Educación

CUESTIONARIO PARA CATEDRÁTICOS QUE IMPARTEN EL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO

Respetable Catedrático:

Atentamente y con todo respeto me dirijo a su persona, para solicitar su apoyo y colaboración a efecto se sirva responder el siguiente cuestionario relativo a su docencia. El propósito de estas preguntas es únicamente para hacer un estudio de Tesis de la Universidad de San Carlos de Guatemala, por lo que le solicito el 100% de su honestidad y fidelidad en sus respuestas.

Instrucciones: a continuación se le presentan los siguientes cuestionamientos relacionados con su docencia. Leálos, analícelos, y por favor conteste en el cuadro respectivo.

1. ¿Al impartir el curso del Idioma Maya Sakapulteko cuenta con un título especializado, del Nivel Universitario?

SI ☐ NO ☐

2. ¿Cree que usted, que los estudiantes tienen problemas de hogar, para percibir convenientemente la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

3. ¿Usted, tiene conocimiento necesario para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

4. En el final del ciclo lectivo, los estudiantes responden positivamente en la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.

SI ☐ NO ☐

5. ¿Los estudiantes que reciben sus clases, tienen la capacidad para recibir este tipo de enseñanza-aprendizaje?

SI ☐ NO ☐

6. ¿Los estudiantes que llegan al Colegio, llevan como un canal de comunicación el Idioma Maya Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

7. ¿Las aulas son propicias para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

8. Las técnicas y metodologías, que utiliza, son adecuadas para la enseñanza del Idioma Maya Sakapulteko.

SI ☐ NO ☐

09. ¿Económicamente su trabajo es muy bien remunerado?

SI ☐ NO ☐

Gracias por su colaboración

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Licenciatura en Pedagogía y Ciencias de la Educación

CUESTIONARIO PARA ESTUDIANTES DEL CURSO DEL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO

Respetable estudiante:

Atentamente y con todo respeto me dirijo a su persona, para solicitar su apoyo y colaboración a efecto se sirva responder el siguiente cuestionario relativo a sus estudios que realiza actualmente.. El propósito de estas preguntas es únicamente para hacer un estudio de Tesis de la Universidad de San Carlos de Guatemala, por lo que le solicito el 100% de su honestidad y fidelidad, en sus respuestas.

Instrucciones: a continuación se le presentan los siguientes cuestionamientos relacionados con sus estudios. Léalos, analícelos, y por favor conteste en el cuadro que corresponda.

1.¿Que opina usted, del horario, condiciones de ambientes, catedráticos, que influyen negativamente, en el proceso enseñanza-aprendizaje del Idioma Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

2. ¿Las técnicas, metodologías son adecuadas, para el logro de la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

3. ¿Considera que el catedrático cuenta con un nivel académico adecuado?

SI ☐ NO ☐

4. ¿Ha perdido el curso en alguna oportunidad?

SI ☐ NO ☐

5.¿Tu opinión es positiva, a cerca de que los recursos, la experiencia del docente, hacen que aprenda constantemente el Idioma Maya Sakapulteko?

SI ☐ NO ☐

Gracias por su colaboración

PROPUESTA PEDAGÓGICA

Para la mejor enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, es muy imprescindible la adquisición en forma de donación de documentos, obras literarias, libros etc, que contemplen la Gramática Normativa del Idioma Sakapulteko.

Procurar tener al lado de la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko, libros que formen una biblioteca sobre este idioma, y hacer solicitudes a la municipalidad, a la institución Fodigua, que debe ser instalada en el centro de la cabecera municipal, para los estudiantes de todos los niveles de los planteles educativos ya sean privados o del estado.

Solicitar ayuda logística y materiales a ONGs, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, etc, para que se pueda implementar correctamente los materiales consistentes en 200 libros, 300 folletos, 300 revistas, 20 capacitadores, 6 cañoneras, 10 computadoras, así mismo, recursos didácticos como 200 carteles, 300 audiovisuales, 300 láminas educativas etc.

Materiales necesarios para el buen desempeño de la labor enseñanza-aprendizaje de catedráticos, estudiantes y habitantes del municipio de Sacapulas del departamento de el Quiché, así mismo para el servicio de otros vecinos de los municipios de otros departamentos que colindan a este municipio, ya sean del área rural o área urbana para que realicen sus investigaciones, que contemplen los cursos del pénsum de estudios de estos niveles, para que el alumno no gaste demasiado en tiempo, dinero para poder auto instruirse o ser dirigido por un docente de forma eficiente.

Auxiliarnos de la Academia de Lenguas de Mayas de Guatemala sede Sacapulas, para dirigirnos en investigaciones muy importantes sobre este tema, para el mejor desenvolvimiento de los educandos, educadores, y personas interesadas en este tema, para la mejor proyección de la calidad de todo lo que concierne a la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko.

También debe tomarse en cuenta lo referente al Catedrático del curso para su implementación en capacitaciones y su verdadero rol, para hacerlo un ente crítico, razonable y capaz de protagonizar el cambio en el estudiante.

OTROS DATOS DEL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO

a) EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL

- a.1. Educación Maya
- a.2.. Contextualización
- a.3. Realidad Educativa
- a.4. Reforma Educativa

b) EDUCACION MAYA

- b.1. Pertinencia Social
- b.2. Pertinencia Cultural y Lingüística
- b.3. Filosofía de la Educación Maya
- b.4. Educación Maya Bilingüe Intercultural
- b.5. Fundamentos de la Educación Maya
- b.6. Lineamientos Curriculares de la Educación Maya

a) EDUCACION MAYA SAKAPULTEKA

- c. 1. Cosmovisión Maya Sakapulteka
- c. 2. Valores culturales
- c..3. Principios
- c.4. Filosofía Maya-Sakapulteka
- c.5. Nuestro Idioma Maya Sakapulteko
- c.6. Didáctica del Idioma Maya Sakapulteko
- c.7. Lectura y Escritura del Idioma Maya-Sakapulteko

b) LINEAMIENTOS DE LA EDUCACION MAYA SAKAPULTEKA

- d.1.Contextualización
- d.2.Realidad Educativa
- d.3.Pertinencia (Pedagogía, Social, Cultural, Lingüística)
- d.4.Equidad
- d.5.Fundamentos Espirituales
- d.6.Fundamentos Filosóficos
- d.7.Fundamentos Metodológicos
- d.8.Fundamentos de evaluación
- d.9.Fines y Objetivos
- d.9.Propósitos
- d.10.Políticas
- d.11.Perfiles
- d.12.Ejes
- d.13.Áreas Curriculares

e) ANALISIS ESTADÍSTICO

Para darle validez y confiabilidad a los resultados, datos o la información que se recolectó; se analizó, se hizo un resumen y se presentan los resultados de la siguiente manera.

Se recolectó la información, utilizando encuestas, cuestionarios y entrevistas a alumnos, alumnas, docentes, padres de familia.

Se analizó la información obtenida de los instrumentos a aplicar a través de la interpretación de las preguntas.

Se presenta la información a través de los diagramas correspondientes, y se tabuló la información interpretando los resultados obtenidos.

f) PRESENTACION DE DATOS

Para la presentación de los datos estadísticos, se utilizaron diagramas de sectores, interpretando así los resultados obtenidos de las encuestas, cuestionarios y entrevistas que se harán a alumnos, alumnas, docentes, padres de familia.

ANEXOS